Porównanie tłumaczeń Liczb 17:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jednak zmarłych na skutek tej plagi było (już) czternaście tysięcy siedemset (osób), oprócz tych, którzy zmarli w związku ze sprawą Koracha. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lecz zanim do tego doszło, padło czternaście tysięcy siedemset osób, oprócz tych, którzy stracili życie w związku ze sprawą Koracha. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A tych, którzy zginęli, było czternaście tysięcy siedmiuset, oprócz zmarłych z powodu Koracha. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zmarłych od tej plagi było czternaście tysięcy siedemset, oprócz tych, którzy poginęli w związku ze sprawą Koracha. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tych, którzy zginęli, było czternaście tysięcy siedmiuset, nie licząc zmarłych w związku z buntem Koracha. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tych jednak, którzy zginęli, było czternaście tysięcy siedmiuset, nie wliczając w to zmarłych z powodu buntu Koracha. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jednakże tych, co poumierali od tej klęski, było 14. 700. osób, nie licząc zmarłych z powodu Koracha. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I było zmarłych w pladze czternaście tysięcy siedemset, oprócz tych, którzy umarli z powodu sporu Koracha.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І тих, що померли в вигубленні, було чотирнадцять тисяч сімсот, не числячи тих, що померли через Корея. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jednak umarłych od tej klęski było czternaście tysięcy siedemset osób, oprócz umarłych z powodu Koracha. |